

第六編
條約互換

由來

第三編末ニ記載ノ通り伊達欽差全權大臣ノ締結セシ日清修好條規第二條調處ノ約ハ是ヨリ先在横濱佛字新聞ノ掲載ヲ初メトシテ其後米獨荷蘭公使等ノ來談モアリタル程ナレバ此約書ノ寫ガ外務當局者ノ眼ニ觸レタル時ハ不容易ト見做シ拙者共一同致驚愕候ト絶叫セシメタル結果ガ柳原大丞ヲシテ條約改正談判ニ執掌セシメタル事ナレド李鴻章ノ反對ニ遇ヒ使命ヲ意ノ如クニ達スル能ハズシテ止ミシモ虚心平氣ニ當時ノ事情ヲ洞察シテ思考セバ柳原大丞ガ清國ヨリ復命後副島外務卿ヨリ正院へ上申ノ通り其儘立置可然トスルヨリ外アラズ此外第十一條刀械ノ禁ノ如キハ我國ニ於テスラ既ニ佩刀ヲ禁ズル令アリ又清國トノ條約ガ繼續スル間ハ歐米各國トノ條約改正成功スルトモ稅權法權ヲ實地ニ實用スル能ハズト云フ掛念モ岩倉大使ガ米歐ニ歷聘途中華盛頓ニ於テ最初ニ條約改正早速成功ノ望ミアリシ時コソナレ其後ノ模様ニテ歐米條約ノ改正ハ速モ急ニ運ブ事ニ非ズト分リタル以上ハ何ゾ必ラズシモ彼ノ反對ヲ押シ切テ清國トノ條約改正ヲ急ク要アラン改正ヲ急ク要アラズトセバ批准ヲ仰ギテ互換セザルベカラズ互換セントスルニハ丁度此時同治帝大婚親政ト云フ事アルニ由リ之ヲ祝賀スルト云フ名ヲ假リ更ニ尚別ニ大イニ爲メニセラレントシタル事アリシナリ請フ序ヲ逐ヒ之ヲ下ニ陳スベシ

明治五年十一月十九日副島外務卿ニ左ノ勅旨アリ

副島外務卿
ヘノ勅旨

爾種臣外務ヲ總理スルノ全權ヲ以テ清國ニ適キ條約ヲ互換セヨ前ニ使臣柳原前光ヲ遣ハシ議准セシ事宜ハ一一照辦シテ可ナリ今聞ク清帝婚儀已ニ諧ヒ且政ヲ親セント朕當ニ書ヲ送り賀ヲ伸フ爾種臣其レ之ヲ致セ欽メ哉

翌二十日副島外務卿ハ文中ニ此勅旨ヲ記入シ本大臣早速促裝來月下旬出發上海經過天津ニ到達スベシトノ照會ヲ李鴻章ニ差立テ隨員名單即チ外務大丞柳原前光、少丞平井希昌、同鄭永寧、判任隨員三人語生二人從士六人外務顧問李仙得、總領事井田讓トアルモノヲ附屬ス此内ニ李仙得トアルハ在清廈門米國總領事セネラル、シー、ダブリウ、リゼンドル氏ノ事ニテ同氏が廈門ニ在勤中米國商船カ生蕃ノ地ニ漂到シテ掠殺セラレシニ由リ米國政府ハ軍艦ヲ發シテ罪ヲ問ヒシニ之ヲ破ル能ハズ兵ヲ収メテ回リシ後ニリゼンドル氏ハ命ヲ奉シ自ラ生蕃ノ牡丹社ニ入テ酋長トキタヲ説諭シ約ヲ結ビ向後米國ノ船漂泊セバ紅旗ヲ挿スベシ爾等之ヲ望マバ決シテ害ヲ加フ勿レト約シ酋長遵服リゼンドル氏ハ此功ヲ以テ南米ニ駐劄ノ公使ニ任ゼラレ廈門ノ任ヲ解キ横濱ニ寄港ノ折柄副島外務卿ハ米國公使デロング氏ヨリ其囑ヲ聞キ邀ヘテ共ニ語ル半日相見ノ晩キヲ恨ミ遂ニ米國公使ヲ經過シテ米政府ニ請ヒ我顧問ト爲シ明治五年十一月二十八日ヲ以テ外務省准二等出仕月給千圓ヲ賜ハル事ト爲リシ人ナリ又總領事井田讓ノ本官ハ陸軍少將ニテ福州在勤ヲ命ゼラルル者ナリ

太陰曆ヲ廢シ太陽曆ヲ用ヒラルルニ由リ明治五年ハ十二月二日ニテ終リ三日即チ明治六年ノ一月一日ト

特命全權大使及書記官ノ任命

爲ル其二月二十八日副島外務卿ハ特命全權大使トシテ清國ニ被差遣柳原大丞ハ一等書記官トシテ平井及鄭兩少丞ハ二等書記官トシテ外務省六等出仕林有造ハ三等書記官トシテ隨行被仰付旨夫々被達三月九日大使參内シテ訓ヲ請フ其換約批准ノ論ニ曰ク

換約批准ノ論

明治五年十一月十九日上諭ニ曰ク前ニ大藏卿伊達宗城カ清國ニ適テ議立セシ兩國修好條規通商章程ニ定メタル條々ヲ閱シテ既ニ永遠執行ニ愈ヨ友誼ヲ敦クスヘキ旨允准シタレバ外務大臣副島種臣ニ申付書判ヲ加ヘ取換ハセシ上右條約内必ず行フ可キノ諸事件ヲ全國府縣ノ大官等ヘ布告シテ總テ一般ニ相照シ辦理セシムルモノ也

其生蕃問罪ノ論ニ曰ク

生蕃問罪ノ論

朕聞ク臺灣島ノ生蕃數次我人民ヲ屠殺スト若シ棄テ問ハズンバ後患何ソ極ラン今爾種臣ヘ委スルニ全權ヲ以テス爾種臣其レ往テ之ヲ伸理シ以テ朕カ民ヲ保ンスルノ意ニ副ヘヨ欽メ哉

琉球人臺灣ニ於テ殺害ニ逢フ

蓋シ昨年日清條約改正談判ノ爲メ柳原大丞ガ少辦使トシテ天津ニ出張滯留中即チ四月十三日附公信ヲ以テ琉球人ガ清國臺灣ニ於テ殺害ニ遇ヒタルヲ届出タル閩浙總督代理文煜及福建巡撫王凱泰ノ連署上申ヲ京報ヨリ披抄シテ外務卿輔ニ差出以後五月二十八日在天津領事メットホルス氏ニ會話ノ時同氏ヨリ先頃臺灣ニ於テ琉球人ノ殺害ニ逢ヒシ事アリコレガ歐米各國ノ事ニセバ直チニ軍艦ヲ以テ之ヲ責メ償金ヲ取ルベキ事ナリト云ハレタル事ナドヲ外務省ニ報告アリ日清條約改正談判ノ不如意ナリシ折柄副島外務卿ハ琉球人即チ我附庸ノ人民ト思考スル者ガ臺灣ニ於テ殺害セラレシ事ヲ等閑視センヤ嘗テ疏ヲ上ツリ

外務卿上疏

テ曰ク外人ノ臺灣ヲ覬覦スル者ヲシテ敢テ我が王事ヲ妨ケシメズ清人ヲシテ生蕃ノ地ヲ甘讓セシメ土地ヲ闢キ民心ヲ得ン事臣ニ非ンバ恐ク成ス所無ラン請フ親ヲ清ニ適キ換約ニ藉リ以テ北京ニ立入り各國公使ヲ説倒シテ其媚疾ヲ絶チ清ノ政府ト謁帝ヲ論スルニ因テ告ルニ伐蕃ノ由ヲ以テシ其經界ヲ正シテ半島ヲ開拓セント是ニ至リ此論アリシコトニテ上文ニ所謂ル尚別ニ大イニ爲メニセラレントシタル事トハ即チ是ナリ

三月十日大使東京出發十一日横濱ヨリ軍艦龍驤ニ乗組ミ隨從艦筑波ト共ニ英佛軍艦及我横濱砲臺ヨリ大使ニ對シテ發スル夫々十九發ノ砲聲ニ送ラレテ横濱出發横須賀ニ寄港ソレヨリ直チニ南海ニ向テ駛セ大隅沖ニ至ルニ迨ビ大使七絶一首ヲ賦シテ懷ヲ述ブ曰ク

其述懷詩

風聲鼓濤濤奔火輪一幫艦旗翻聖言切至在臣耳保護海南新建藩

十九日鹿兒島ニ寄港シ參議西鄉隆盛ニ會シ又從二位島津久光ニ會ス二十一日鹿兒島出發二十二日長崎着二十八日長崎出發三十一日上海着昨年ヨリ識合ナル上海租界會審同知陳福勳及蘇松太兵備道沈秉成等ノ來謁ヲ受ケ逗留中此程東遊ノ露國親王アレキシス及駐節北京露國公使ゼネラル、ウランガリー氏其他各國ノ文武官ト應酬以後四月八日龍驤艦ハ吃水ノ深キ爲メ昨今ノ潮候ニテハ上海ヲ出ル能ハザルニ由リ筑波艦ニ乗替出發十五日芝罘着十八日芝罘出發十九日大沽口外ニ投錨二十日小汽船ニ乗替天津着

上海ニ於ケル應酬

四月二十二日使命及到着ヲ報ズル照會ヲ辦理通商事務大學士直隸總督李鴻章ニ送リシトコロ李氏ヨリ翌二十三日ヲ以テ自分ハ換約大臣ニ任ゼラレ前山東布政使潘鼎新ト天津海關道台陳欽ハ事宜ヲ襄辦セヨト

條約ヲ互換

ノ命ヲ奉シタリト照復アリ二十四五ノ兩日ニ於テ大使ハ李氏ト初對面及答拜ノ禮ヲ畢リ三十日從前ノ儀服ト違ヒ過般新タニ改定セラレタル大禮服ヲ隨從員ト共ニ着用シ彼ノ指定セシ山西會館ニ至リ李潘陳三氏ト會同シ條約ヲ互換畢テ饗宴ノ間大使李氏ニ問テ曰ク此所ハ何ナルヤ李氏對テ曰ク是ハ山西ノ巨賈ガ其商務ヲ集議スル爲メ建タル會館ナリ我天津府ニハ家屋實ニ乏シ官衙ト雖モ此ノ如ク結構セシ者ナシ凡ソ官ニ大事アリ稠人廣坐スル時ハ毎ニ此所ヲ借ル今日換約ハ我衙門ニ於テセス茲ニ會同ス是亦平行ノ全權ヲ昭ラカニスルノ意ナリト

入京前李鴻章トノ談論

五月一日大使李鴻章ヲ訪問シテ曰ク予今日閣下ヲ訪フハ去年柳原ヲシテ臨時ニ商議セシメシ條々ニ就テナリ右ハ今度公文ヲ以テ説明シ約後ニ附シ掲布スヘキノ處我國外交ノ權日ニ進ム所アリ政府ノ意將ニ外人ヲ以テ我管轄ニ歸セシメントス予今區々一二ヲ議解スルモ何ノ益カアラン岩倉大使歸朝シテ一體ノ法ノ立ツヲ待チ然ル後ニ臨時ニ續約ヲ定メテ可ナリ試ニ思フ爾我兩國亞細亞ニ竝立シテ古來交通文字法律大約相同シキ事猶歐洲列國ノ政教一途相ヒ沿ル如シ夫レ同教國ノ人民ハ彼此ヲ論セス現在住所ノ政令ニ服ス故ニ兩國人民モ此ヲ仿ヒ其住地ヨリ管轄シ善ヲ盡スニ至テハ政權以テ外國人ヲモ管轄スヘシ爾我兩國歐洲諸國ト結約シテ以來彼等ガ住地ノ租界ヲ畫ルト雖モ我境内ニ彼ノ政權ヲ施ス事ハ條約ニ因テ甘心スル所ナリ是ハ西人己ノ國ニ於テ曾テ許サザル事ナレドモ之ヲ亞弗利加及印度以東ノ國ニ行ナヘリ當時兩國此理未明既ニ條約ヲ定ム今ヲ以テ之ヲ觀ルニ所謂ル臥榻ノ下ニ人ノ睡ヲ容レタルナリ我國方サニ條約ヲ改定シテ公法普通ノ主權ヲ整起セント欲ス即今本國ニ於テ各國人ト換約スルガ如キモ必ズ之ヲ我政

府ノ衙門ニ招シテ執行ス昨日聞ク所ニテハ貴國ハ必ズ雙方公會スルノ地ヲ需ムル等ノ儀皆自ラ其權ヲ墜セルナリ李氏赧然トシテ云此ハ先例ニ沿習スルニテ焉ソ權ヲ墜セシヲ知ラン閣下ノ所見正大ニシテ萬々及バザルナリトテ卓上ニ近交速和ノ四字ヲ指畫シテ云是レ吾志ナリ但從來外國ニ應接スルニ我専バラ事ノ情理ヲ審カニシテ以テ其心ヲ服スルノミ大使曰ク誠ニ善シ昔者唐虞氏國ヲ治ム何ソ嘗テ此土ヲ限トセシテ所謂ル東ハ海ニ至リ西ハ流沙ニ至ル惜哉周公之才務テ夏夷ヲ分チ終ニ王化ヲ屈セリ當時歷世皆堯舜ノ心ヲ以テ心ト爲シ蕩々乎ト國ヲ開キタラバ赤夷白夷ヲ分タス今ノ歐洲ニ至ルノ地皆貴國ノ屬タリシ事ヲ故ニ中國ヲ以テ自ラ畫リ夷狄ヲ外ニスルハ堯舜ノ道ニ非ズ焉ソ能ク化ヲ宣ベ民ノ心ヲ得ンヤ予本國ニ在リ外務ヲ擔當セシ以來閣下ト文書往來又内外ノ使臣ノ話ヲ聞テ夙ニ閣下ノ態度ヲ知り閣下ヲ清ノ柱石ト謂ヘリ今日親シク談心ヲ得窃カニ實注ノ處ヲ揆ルニ正ニ予カ志ト符節ヲ合スルカ如シ抑モ兩國間盛衰強弱共ニ關係アリ路ニ茲ニ當ル者其レ思議セザルベケン乎故ニ交淺シト雖モ言深カラザルベカラザルナリ夫レ自主ノ國ハ權ヲ操リ法ヲ立テ其境内ヲ治ム諺ニ言ヘルアリ天ニ二日ナク國ニ二王ナシト兩國目下他國ノ政令ヲ容ルル事條約ニ因テ甘ンズレドモ實ニ自主ノ權ヲ墜セリ故ニ兩國先ツ其人民ヲ住地ノ管轄ニ歸セシメン事ヲ望ムナリ古人云フ請フ隗ヨリ始メヨ李鴻章之ヲ聽キ大ニ喜コビ答テ云閣下ノ論至大至公子ガ同意スル所ナリ但岩倉大使ノ改約一定セバ萬緒當サニ隨時ニ更張スベシト談畢テ大使進京ノ日期ヲ定メ李氏ヨリ嚮導ノ委員ヲ派セント約シ又江蘇記名道台孫士達ナル者現ニ總署ニ在テ外國使臣謁謁ノ事ヲ議ス閣下事アラバ此人ヲ用フベシ必ズ能ク力ヲ致サント此談畢テ又酒饌ヲ列ネテ款待ス大使戲テ云フ

或人予ニ謂テ曰ク李中堂ハ子ヲ接シ國事ヲ談スル毎ニ必ス酒食ヲ以テス不知何ノ意ゾヤ予對テ曰ク焉ゾ人ヲ酖スル羊叔子アランヤト李氏之ヲ聽キ忽焉席ヨリ起テ來リ大使ノ手ヲ握テ曰ク閣下漢籍ヲ讀ム何ゾ淵博ナル此ノ如シト相携テ出テ大ニ笑テ別ル

五月五日天津發七日北京金魚胡同ノ賢良寺着總署ヨリ記名江蘇海關道台孫士達ヲシテ此寺中ニ居リ大使ノ館舎飲食ノ事ヲ司ラシメ一行官員從僕ニ至ル迄悉皆政府ヨリ飲食ヲ饗ス孫氏ハ又李鴻章ヨリノ命ヲ受ケ大使在京中ノ公務ヲ襄辦ス九日孫氏禮服着用總署大臣ノ命ヲ傳ヘ大使ノ安着ヲ來賀ス十四日大使ハ柳原一等書記官ヲ總署ニ派シ國書ノ寫ヲ送り謁見ノ日期ヲ問合ハセシメシニ是日孫士達出迎ヘ恭親王ハ病中トアリテ出署セズ大臣文祥、董恂、毛昶熙、沈桂芬、成林接待何レニモ恭親王ト議シタル上ニテ回答スベシトノ言ニテ分ル是ニ於テ大使ハ孫士達ヲ招キ總署ノ議ヲ探問ス孫氏曰今春親政以來各國公使謁見ヲ請ヒ此論于今不決一兩日ニ約書ヲ造リ以後踐行スヘキタメ連署鈐印セリ約書ノ大意ハ公使謁見ノ節決シテ跪拜セズ泰西ノ例使臣ガ國君ニ見ユルニハ只三鞠躬スルノミナレドモ中國皇上ニハ五鞠躬ヲ作シ以テ敬禮ヲ昭カニセント云ヘルニ諸大臣ノ說ハ中國跪拜ヲ以テ禮トス假令百鞠躬スルトモ一跪拜ニ替ヘ難シ然レドモ兩說ヲ奏聞シテ跪拜セシムルカ鞠躬セシムルカハ應サニ欽旨ニ遵テ相定ムベシト云ヒ又諸大臣ヨリ現在五國即チ露、米、英、佛、荷蘭公使同日同見ト定ム故ニ以後新來ノ公使アリテモ數國ノ集マルノヲ待テ同日同見セシムベシトノ說アレドモ現在ノ各公使ハ觀典ヲ開カザル以前ヨリ待チニ待チ今日ニ至リ一同謁見スル故異議ナシ然レドモ一度觀典ヲ開テ以後新到ノ使臣ニ於テ此國來ルト雖モ彼國々來

孫士達ヲ招
テ總署ノ議
ヲ探問ス

ラザル間ハ謁見ヲ得ズシテ可ナリト甘心スルカ否ハ我輩ノ知ラザル所ナリト云フ然ラバ先ツ今度ノ例ヲ以テ以後遵照スルモノトシテ新到ノ公使來テ早ク見エルカ遅ク見エル事ハ其時ノ談判ヲ本大臣等欽旨ニ因テ定ムベシナドト書テ之ヲ奏案ト爲セリ大使曰予ハ一等公使ニテ各國公使ハ二等ナレバ固ヨリ彼等ト同議スベカラズ又同見スベカラズ必ズ特別接待ノ議ヲ論スヘシ孫氏曰ク我國從前外來使臣ノ等級ヲ論セズ但國書アルヲ以テ都テ欽差ト唱ヘ一體ニ敬禮シ殊ニ今度一體ノ觀典ヲ開クノ意ナル故恐クハ別ニ頭等欽差接待ノ儀ヲ設ケ難カルベシ窃ニ聞ク各國公使云ラク我輩久シク駐京シテ今漸ヤク謁ヲ得ルニ閣下新ニ來リ頭等欽差ヲ以テ特別ニ謁見セラルル事甚不平ナリト是ニ由テ見レバ總署ニ於テモ今度ノ觀典ヲ嗣後ニ遵行セシメント擬シ各公使モ閣下ニ先ヲ讓ルヲ甘ンセズ閣下ノ望ム所到底如何ヲ知ラズ

在北京各國
公使ト往來

顧問リゼンドル氏ハ大使ノ頭等即チ一等ナルヲ以テ各國公使ヲ先ニ來タシ大使ヲ訪問セシメント連日其本國米及ビ露佛ノ公館ニ往テ之ヲ諷セシモ意ノ如クナラザリシニ因リ英國ノ例ヲ援キ大使ヘ微行シテ先ニ各國公使ヲ訪問セヨト勸ム大使之ヲ聽キ乃チ行ク各國公使則チ來テ答禮ス此ヨリ大使ハ各國公使ト往來シテ心事ヲ談ス五月二十六日露國公使ヨリ大使ヲ晚餐ニ招待ス各國公使其書記官翻譯官醫員ヲ率テ畢ク集マリ次第ニ大使ヘ相見シ手ヲ握テ均シクアンバサドルト稱ス主人大使ヲ其右席ニ上セ衆客之ニ陪シ酒饌ノ次序極テ敬禮ヲ盡ス此レ大使ノ頭等ナルヲ認ムルノ始メニテ爾來各國公使日ヲ分チ順次ニ大使ヲ饗スルミナ此夕ニ同クセリ

各國公使ガ總署王大臣トノ間ニ議論セル謁見式ノ事ニ關シテハ兎角ノ事情アル其譯ハ清國ノ朝廷ニ於テ

謁見式ニ關
スル事情

ハ天子ニ謁スル時ハ假令伯叔親王ト雖モ跪拜セザルベカラズ同治帝ノ叔父タル總理各國事務恭親王ハ各國公使ト平生對等ノ禮ヲ用ヒ居ルナリ然ルニ謁見ノ時各國公使ノ奏聞ヲ代奏スル時ニハ各國公使ガ直立スル眼前ニ於テ跪テ奏セザルベカラズ是レ大イニ忍ビザルニ由リ各國公使ニモ亦跪拜セシメント試ミタレド是ハ各國公使ノ承引スル所ニアラズソコデ各國公使ノ主張セル三鞠躬ト云フニ二鞠躬ヲ益シ五福ノ數ヲ取り五鞠躬スベシトノ相談ニ略ボ纏マリ掛ラントセシ折柄副島大使到達總署連中ノ眼ヨリ見レバ頭等公使ヲ標榜シテ何ニカ六ヶ敷議論デモ出シカト掛念旁各國公使ノ謁見日スラ未ダ定メズ大使ノ謁見日ハ勿論式スラ未ダ定マラズ

是ニ於テ大使ハ五月二十五日總署ニ前往シテ大臣文祥、沈桂芬、成林、夏家鎬ニ面會長時間ノ談論中ニ自作ノ說帖即チ

大使自作ノ
說帖ヲ示ス

人有五倫曰父子曰君臣曰兄弟曰夫婦曰朋友今夫諸國遣使接使是即朋友之交固當信愛其權其利詎容侵越故其覲見也立禮跪禮宜由遣使者之權其延見也公朝便殿一聽接使者之意若紛々然互爭禮數是豈朋友之道哉予恐禍亂之或從此生矣 種臣

ヲ示セシトコロ彼等ハ矢張り十四日ニ柳原書記官ニ回答通り恭親王出署相談ノ上ニテトノ回答ナリ

六月一日恭親王來テ大使ニ答拜ス其持參ノ照會文中ニ貴國ハ中國ト同文ノ國ニ係ル故ニ中國ノ禮節ニ照行スルヤ否トノ言アルヲ見テ大使勃然怒テ曰現今萬國三尺ノ童子モ能ク通例ヲ知ル本大臣ハ君ニ代リテ貴國皇上ヲ聘問スル者ナレバ焉ソゾ中國ノ禮節ニ照行シ貴王大臣ト同ク跪拜スルヲ肯センヤ貴國ナホ未

各國ノ禮節
ニ依テト纏
マル

ダ此等ノ事理ヲ明ラメザル何ゾ躓ナルノ甚キヤ恭親王コレヲ聞キ愕然口吃シテ曰予、予、貴大臣ヲシテ必ラズ行ナハシメント云フニ非ズ可否回文ヲ以テ答ヘラレヨ本王大臣等之ニ據テ議奏スベシト此時恭王及諸大臣坐スレドモ席ヲ安ンゼズ惚々別レ去ル翌二日大使ヨリ兩國ノ聘問ハ五倫ニ在テ朋友ニ屬シ君臣ニ屬セズ本大臣敢テ拜跪セズ云々ト照復ス爾來其翌三日又翌四日彼此相互ニ照復シテ辯論アリ頗ル込入りシトコロ六日ニ至リ孫士達來リテ説ク所アリ七日ニ文祥董恂沈桂芬來リ是月一日以來相互ニ發送ノ照會復文ヲ撤回シ各國ノ禮節ニ於テ謁見スト云フ事ニ纏マリタルモ其後各國公使ハ年來待チニ待チ居タルモノ副島大使ハ新來ナルニ由リ謁見當日各國公使ヲ頭班ニ次ニ日本大使ヲ謁見トノ議ニ對シ副島大使曰各國公使ハミナ予ヲ頭等大使ト認ムニ何ゾ次班ニ謁見スルヲ得ントテ十七日鄭書記官ヲシテ總署ニ往テ之ヲ論ゼシメタレド文祥等ハ己ノ意ヲ膠執シテ聽カズ是ニ於テ大使ハ意ヲ決シ其二十日ニ於テ柳原鄭兩書記官ヲ總署ニ遣シ謁見ヲ謝斷シ二十二日ヨリ行李ノ束裝ニ着手セシメタルニ李鴻章ノ意ヲ受ケテ格別ニ辛苦シタル孫士達ノ總署ニ説キタル故ニモアランカ王大臣ハ副島大使ヲ頭班ニ各國公使ヲ次班ニ謁見トノ治定ヲ爲ス斯クテ謁見演禮ノ當日大使ハ各國公使ト同様總署ニ前往セシトコロ露國公使ウランガリー氏ハ副島大使ニ向ヒアンバサドルト唱ヘ之ヲ南面ニ高坐セシメ自己等ハ其次ニ次第ヲ逐テ着席シソレヨリ首尾克ク演禮ヲ畢ル

副島大使ヲ
頭班ニテト
治定

六月二十九日大使大禮服ニテ通譯ノ爲メ鄭二等書記官ヲ隨同總署ヨリノ差辦ニ前導セラレテ參内紫光閣ニ於テ國書即チ

御國書

大日本國大皇帝敬テ

大清國大皇帝ニ白ス曩ニ兩國俱ニ泰西ノ諸國ト交通往來ス而シテ獨リ兩國未ダ親善ヲ修メズ故ニ去歲親臣大藏卿伊達宗城ヲ簡派シテ貴國ト條約ヲ議定シ已ニ批准ヲ予フ允トニ宜ク使ヲ派シテ互換スヘシ適ニ聞

大皇帝既ニ婚ヲ成シ且政ヲ親ラスト朕深ク之ヲ歡喜ス乃チ特ニ外務大臣副島種臣ヲ貴國ニ遣シ和約ヲ交換シ併セテ慶賀ヲ伸ヘシム朕固ヨリ種臣ノ喉舌ト爲スニ堪タルヲ知テ專ラ各國ノ事務ヲ總理セシメタレバ朕ニ代テ擔當シ言ニ好ニ歸セザルハ無シ冀クハ

大皇帝交誼ヲ思ヒ隣好ヲ篤クシ茲ノ使臣ヲ待スルニ優ニ仁厚ヲ加ヘ此レヨリ兩國慶ヲ蒙リ永久渝ラザラン事ヲ特ニ茲ニ敬テ白シ併テ

大皇帝ノ多福眉壽ヲ祈ル 明治五年壬申十一月十九日

ヲ黄案上ニ安置シテ一揖シ來意ヲ陳ス曰ク

大皇帝嚮ニ大婚ヲ諧ヘ親ク萬幾ニ臨ム我

陳詞

大皇帝意ニ隣誼ノ敦篤ナラン事ヲ願ヒ特ニ種臣ニ命シ親カラ

手書ヲ遞シ竝ニ賀儀ヲ呈シ藉テ慶忱ヲ伸ヘシム種臣謹テ

大皇帝聖壽萬年ヲ祝ス

之ニ對セラルル勅答ハ清國朝廷ノ慣例トシテ滿洲語ナリ帝座ニ侍立セル恭親王跪テ之ヲ奉シ黄案ノ前ニ

至リ漢語ニテ宣フ曰ク

貴國大皇帝國書朕收到了

勅答語

恭親王宣ベ畢テ復班セシ時又勅語アリ恭親王前ノ通りノ儀式ヲ履ミ之ヲ宣ブ曰ク

貴國大皇帝安康

兩國交際事宜即與總理各國事務衙門公平籌商可也

大使ハ紫光閣ノ西門ニ入り斜メテ御座ヲ見シ時帽ヲ取り第一揖ソレヨリ中央ニ進ミ御座ニ向ヒシ時第二揖又進ンデ御前ニ据ヘタル黄案ノ前中央ニ立チ止マリシ時ニ第三揖コレヲ進見ノ三揖ト爲ス退出ノ時又三揖其外陳詞及勅答語ノ時揖シタルコト定メナカリシ故ニ三鞠躬トカ五福トカ至極面倒ナル議論モ當日ノ實行ニ至テハ何ソノ事モナク容易ニ濟ミタリ副島大使ニ次キ露、米、英、佛、荷蘭公使ノ總謁見アリテ夫々國書ノ捧呈ヲ濟マセタル後ニ佛公使ハ更ニ單獨ニ謁見シ同治九年我明治三年天津ニ於ケル佛國天主教案ニ關セシ清國ノ國書ニ對スル佛國大統領ノ國書ヲ捧呈セリ

是日正午清帝室ヨリ命シテ各國使臣ヲ總署ニ宴ス大使往ク各國公使往カズ其宮殿内ニ宴セザルヲ嫌テナリト大使ハ彼等ガ固ニシテ敬ヲ失ヘルヲ論ズ露公使曰英ノウエード氏能ク清國ノ事ヲ知ル以爲ク此宴恐クハ蒙古屬藩ヲ待ツノ禮ニ係ラント是ヲ以テ各國公使此招ニ赴カス余ハ彼ノ說ニ從ガヒシヲ悔ユト午後八時露國公使ハ副島大使ヲ其公使館ニ招待シテ饒宴ス各國ノ公使書記官等ミナ來リ何レモ謁見ノ事ニ關シ盛ソニ大使ノ成功ヲ賀シ其餘惠ヲ承ケタリト云フ而シテ今度副島大使ガ露國特命全權公使ゼネラル、

露公使館ノ
饒宴ニ各國
公使ハ副島
大使ノ成功
ヲ賀ス

井田總領事
等ノ任命ヲ
通知ノ照會

ウランガリー氏ニ託スルニ本國公使ヲ任命シテ駐劄セシムル迄ノ間ハ在北京日本ノ交涉事宜ヲ以テシタル事ハ第八編彼我公使館ノ設立編ニ記載ス此外隨員井田讓ハ總領事トシテ上海ニ駐劄十五口ニ於ケル本國ノ通商事宜ヲ統轄セシメ代領事品川忠道ハ領事ニ陞任シ上海ニ駐劄シ寧波、鎮江、九江、漢口ヲ兼管セシメ神奈川縣典事林道三郎ハ副領事ニ轉任シ英領香港ニ寄駐シテ清國ノ廣州瓊州潮州ヲ兼管セシムトノ旨六月二十八日總署ニ照會以後七月三日該王大臣ヨリ承知且其筋ヘ轉達ノ旨照復シ來ル

七月二日總署ヨリ委員ヲ派シ清帝ヨリノ御答儀十二品ヲ齎シ來ル此物品及今度我帝室ヨリ御賀儀ノ物品名稱及個數ハ第二十四編帝室相互ノ御慶弔等編ニ載ス翌三日正午總署大臣寶鑾董恂沈桂芬此外ニ孫士達來館清帝ノ御復書即チ

御復書

大清國

大皇帝復問

大日本國

大皇帝好茲接使臣副島種臣齎到來書披閱之餘實深欣悅朕祇承

天命寅紹丕基中外一家罔有岐視矧關隣誼尤重推誠上年所立條規現已宣諭刊布

嘉儀孔多足徵

厚意用答微物藉使寄將願我兩國永敦和好同荷

天庥朕有厚望焉

大清同治十二年六月初八日

ヲ捧ケ至ル大使大禮服ヲ着用正廳ニテ之ヲ接收是日午後三時北京發六日朝天津着似李中堂トノ題ニテ

似李中堂詩

刻舟踪失劍舟去跡已滅膠柱調瑟琴柱移調愈拙道與治汚隆弊風何瓊屑俗吏拘簿書培克駿膏血儒生泥章句

陳腐鼓口舌所以更張事必後不世傑

出京後李鴻
章トノ談論

ヲ李氏ニ致ス既ニシテ津海關道陳欽ハ李氏ノ命ヲ受ケ來テ大使ノ旅安ヲ代候翌七日大使李氏ヲ訪ヒ先ツ謁見國書捧呈ノ挨拶ヲ畢テ後ニ北京ノ事ヲ語ル李氏先ニ之ヲ知リ曰鴻章外事任重ク身ヲ分ツ能ハズ今年觀典ノ興ル自ラ朝堂ノ議ニ與リ接賓ヲ介相スルニ暇アラザリシヲ憾ト爲ス閣下外務ノ重任ニ在リ百忙ノ中特ニ善隣ノ大命ヲ奉シテ我君ヲ聘問スル貴國皇上ノ隆誼ハ始ヨリ國書ニ洋溢セリ乃チ我京堂此義ヲ明カニセズ閣下ヲ留メテ兩月ノ久ニ至リシハ過チ二三臣ニ在テ皇上ニ在ラズ幸ニ怪責スル勿レ大使曰種臣志君國ヲ重ンズ其事ヲ辦ズルニ當リテ輒チ搪突スル事多ク毎ニ人ノ怪シミヲ受ク何ソ他人ヲ怪シムニ暇アランヤ李氏曰昨日刻舟ノ什ヲ寄セラレ展讀再三閣下憂國ノ心正ニ鴻章ト符節ヲ合ハスルカ若キ者アリ此弊今始テ有ルニ非ズ千古皆然リ但シ賢聖世ニ出俊傑位ニ在ル有レバ所謂俗吏腐儒モ亦皆能臣ト成ル耳前ニハ曾文正早ク開國ヲ志シ予ト共ニ倡舉スル事茲二十年ナリ今ヤ各處ニ製造局ヲ建砲ヲ鑄船ヲ造リ兵ヲ練リ航ヲ學バシメ大ニ進歩ノ機アリ從前外國輪船我各港ニ在テ郵漕ヲ爲ス者我商民ヲ載セ其運利ヲ占ル少ナカラズ今春予自ラ出名シテ招商輪船局ヲ開キ巨商ヲ勸誘シテ輪船ヲ購買セシメ子之ガ局長ト爲リ已ニ七八艘ヲ各港ニ散布シテ其運費ヲ廉ニシ我旅客ヲ載セ我商貨ヲ運ハシメタルニ外國ノ輪船客貨稀少

ナルヲ以テ俄カニ運費ヲ減シ只其半ヲ取ル然レトモ我局ノ船ニ乗ル事ヲ喜フ者多キヲ見テ此他ノ富戸各垂涎ヲ爲シ我船局ニ入ラン事ヲ願出セリ但我中國石炭少ナキニ苦ミ船砲製造ノ用之ヲ外國ヨリ買フ近年英國其炭坑將サニ盡ントスルヲ計テ海外ニ出スヲ禁セシ由我國未ダ炭坑ヲ開カザル故之ヲ貴國ニ仰カザルヲ得ズ今輪船ニ命シテ毎月數度東洋ニ發往シ我客貨ヲ攬載シ歸路石炭ヲ採買セシメント擬ス冀クハ閣下歸ラバ各港官員ニ此意ヲ傳飭シテ善ク照料ヲ爲サシメン事ヲ大使曰諾敢テ問フ貴國何故急炭坑ヲ開カザルヤ李氏曰我國從前僅ニ炭皮ヲ採リ民間ノ炊用ヲ資クルノミ稅則ニ掲スル所ノ土煤是也而シテ未ダ深ク炭心ヲ採ルノ術ヲ求メズ即今海ニ輪船アリ陸ニ汽車無ル可ラズ固ヨリ當サニ急即坑ヲ開クヘシ現ニ英人有テ其開採ノ方機器ノ利ヲ陳ヘ我國ヘ盛大ニ炭ヲ採レト建言シ予甚之ヲ樂シム議者云其器ハ用フ可ケレトモ其人ヲ用フ可ラズ恐クハ其功ニ居リ産炭ノ幾分ヲ請求シテ永ク鑿足無ラント也予聞ク貴國能ク西洋開採ノ方ヲ得タリト願クハ其良工ヲ雇テ我民ニ傳授セシメン事ヲ大使曰我國モ亦學テ之ヲ知レリ閣下拓ント欲セバ未嘗テ人無キニシモアラズ李氏曰是ハナホ小事ニ屬セリ今我外交ノ方實ニ未ダ妥協ナラズ貴國將來西約ヲ改定セバ必ズ善美ヲ盡サン我國嗣後外交事宜ヲ變革スルニハ須ク規畫ヲ貴國ニ取ルヘシ即チ秘魯使臣ト約ヲ議スルカ如キモ最モ關係アリ惟閣下幸ニ垂教セヨ大使曰予外務ニ當リ凡ソ君國ノ爲メ盡ス所ノ事ハ皆以テ天下ニ明告ス可シ予歸テ秘魯ノ約ヲ成サバ當サニ之ヲ錄呈セン李氏曰當今聰明睿智新ニ萬機ヲ親グス之ヲ輔テ從前ノ闕ヲ彌縫センニハ必ズ不世ノ傑ヲ要ス閣下詩中之ヲ言フ未知其人ヲ誰ト爲ス大使曰子必ス之ヲ勉メン李氏笑テ曰ク予敢テ自ラ任ス李氏曰秘魯使臣將サニ我國ヘ來ントス

ルノ實信ヲ前月閣下ヨリ聞テ即チ總署ニ報ス因テ上疏シテ曰該使來テ議約ヲ請ハバ臣將サニ之ニ應シテ曰ン從前拐役スル所ノ我國工民ヲ悉ク送還シ來リ且以後敢テ拐出セザルヲ誓ハバ始テ和約ヲ議シテ可ナラント朝廷之ヲ可ス大使曰子ガ秘魯ノ使臣ニ於ケル款待ノ禮ハ各國公使ト同一ニシ其行事ニ至テハ最論駁ヲ極ム是ヲ以テ駐京ノ各國使臣皆予カ公直ヲ信セリ北京ノ露國公使早ク此事ヲ聞キ予ニ謂テ曰閣下外務ヲ擔當スル何ソ其規模ノ李中堂ニ似タルヤト蓋シ彼深ク閣下ノ高明ニ服セリ閣下定テ能ク彼カ人品ヲ知ル予既ニ將來北京ニ在ル日本交渉事務ヲ以テ暫ク代任ヲ託シタリ請フ閣下之ヲ記存セヨ李氏曰只其罪ヲ惡ミ其人ヲ惡マザルハ交友ノ要訣也予高教ヲ領セリ露公使ハ予ト友善數年閣下之ニ代辦ヲ託ス人ヲ得ルト謂フ可シト時已ニ晡ニ及フ談益々相投シ繼繼トシテ不絶大使將サニ辭セントス李氏曰閣下澈處ニ留マル再ヒ幾日ヲ得ル耶大使曰多ク留マル能ハス明夕米國郵船ニ乘リ翌朝輪ヲ發シ行テ芝罘ニ至リ我軍艦ニ移リ直チニ本國ニ回ラント決定セリ明日手書ヲ閣下ニ致シテ告辭シ又謝帖ヲ具シテ總署王大臣ニ致サント欲ス敢テ代遞ヲ煩ハサン李氏曰諾當サニ之ヲ寄送スヘシ茲ニ子弟ノ喪アリ親ヲ出テ客ヲ送ル能ハス明日當サニ陳道ヲ遣シ以テ不逮ヲ謝シ以テ榮行ヲ送ラシメ又閣下ノ德ヲ頌スル爲メニ自ラ三四字ヲ撰ミ額ニ書シテ聊景慕ノ意ヲ表スベシ請フ之ヲ筭納セヨ大使曰閣下ノ盛意當サニ永ク銘勒スベシ李氏杯ヲ舉テ更ニ酒ヲ勸ム大使之ヲ盡シテ起ツ李氏送テ堂前ニ至リ大使ト手ヲ握テ泫然淚ヲ含ミ乃チ別ル大使自ラ紫竹林ニ回リ柳原鄭ノ兩書記官ヲシテ便路道台衙門ニ往テ別ヲ告ケシム

八日天津道台丁壽昌來テ行ヲ送ル海關道陳欽ハ李鴻章ノ命ヲ受ケ大沽迄送り來リシ大使ハ手書ヲ作り李

忠勤亮特

氏ニ送り竝ニ總署王大臣其外孫士達ヘノ分ヲモ發セントコロ李氏ヨリ返簡竝ニ忠勤亮特ト親書セル額面等ヲ贈リ來ル九日紫竹林發大沽砲臺ニテ十九發ノ禮砲ヲ受ケ十日芝罘着龍驤艦ニ乗替十一日筑波艦ヲ隨ガヘ芝罘發長崎神戸ヲ經過二十六日橫濱着ノトコロ此頃各國公使ハ何レモ橫濱ニ在勤セリ米國公使デロング氏ヨリ書簡アリ曰ク

米國公使ノ
來簡

今朝祝砲ノ轟聲ニヨリ閣下御歸朝相成候御模様致承知候ニ付早速御艦ヘ伺候祝詞可申上處夫ニテハ却テ他ノ嫌疑ヲ生シ御同様ノ迷惑ニ相成可申ト存シ差控罷在候間唯今不取敢寸楮拜呈候閣下御差支無之折柄御逢申上度日時御指示可被下候借閣下御不在中ハ只管心配罷在候處閣下被奏大功御歸朝相成候段實ニ今拙者ノ矜誇此事ニ御座候且地球上ニテ最モ頑固傲慢ナル皇帝ヘ各國ノ魁トシテ謁見ヲ被爲遂候ハ實ニ日本使節ノ光榮ニ有之加之是迄各國トモ因リ居候難論モ閣下ノ英才巧手ニ依リ忽チ水解散シ候其功績ニ由リ閣下ノ名聲ハ各政府ノ聽聞ニ達シ貴國中ハ勿論閣下ノ御身ニ取リテモ大ナル名譽ヲ御顯シ被成幾久敷記録中ニ卓然トシテ存在可致候拙者眞實ノ祝詞ハ一朝ニ難申盡候 拜具

副島氏ニ大
光彩ノ時

此書簡ニ云フ通り北京ニ於ケル謁見問題ハ各國公使何レモ困却シタル所ナリシヲ副島大使ハ夫々開釋而カモ自己ハ頭等公使ナリトノ廉ヲ以テ第一番ニ謁見セシコト頗ル名譽ナリシニ由リ爾來外國新聞ニハ偏ネク之ヲ稱揚セシモノノ中就テ西洋ニビスマーク氏東洋ニ副島氏ナドト譽メ騷シタルモノアリ副島氏ニ大光彩アリタル時ナリ翌二十七日大使太政官代ニ至リソレヨリ赤坂皇居ニ復命ヲ畢ル

臺灣生蕃ガ

條約ノ互換ハ首尾好ク相濟ミ又清帝ニ謁見シテ大婚親政ヲ祝賀ト云フ事ハ初メ頗ル面倒ナル議論アリシ

我人民ヲ屠
殺シタル事
ハ如何

モ兎ニ角成功ソコデ臺灣生蕃ガ我人民ヲ屠殺シタル事ヲ伸理即チ大使ノ詩中ニ所謂ル聖言切至在臣耳保護海南新建藩ト云フ一事ハ如何ニト云フニ今日ヨリ當時ニ溯回シテ大使ノ意中ヲ忖度スルニ蓋シ大使ハ李鴻章及總署王大臣ト樽俎ノ間ニ折衝シテ此事ヲ治定セントシタルモノノ如シ然ルニ李氏ニ會スルニ及ビ殆ンド一見舊相識ノ如ク相互ニ抱負ヲ鳴シ臺灣ノ事ニ關シテハ遂ニ何等ニ言及スルニ違アラズ總署王大臣トノ談論ニ至テハ最初ヨリ跪拜トカ鞠躬ノ回数トカ班次ノ先後トカ云フ事ノ爲メニ議論ニ許多ノ日子ヲ費消シ稍ヤク治定セシ始末ニテ此間亦臺灣ノ事ニ言及スルニ違アラズ假令ヒ言及スルニ違アリシニセヨ臺灣生蕃ガ屠殺シタル我ノ所謂ル我人民ナルモノハ即チ琉球人ニテ琉球ハ我屬國ナリトハ必ラズ清人ノ主張スル所口此ニ至リ琉球屬國不屬國論ヲ惹起シ節外ニ枝ヲ生ズルハ明ラカナリ故ニ大使ハ之ヲ避ケタラン只在北京英國特命全權公使トーマス、フランシス、ウエード氏ノ問ニ對シ後患ナシト思考シタル事丈ケヲ簡短ニ答ヘ置タル外總署ニ對シ謁見ヲ謝斷セシメタル翌日即チ六月二十一日柳原一等書記官及鄭二等書記官ヲ派シ大臣毛昶熙董恂此外江蘇記名道台孫士達ニ會シテ對話セシメシモノノ筆記ハ大使歸朝後清國政府ヘ臺灣生蕃流民ヲ掠殺セシ罪ヲ問フベシト説明ノ時正院ヨリノ下問ニ對スル概略書如左

正院ノ下問
ニ對スル概
略書

種臣清國北京ニ在テ謁帝ノ式ヲ議セルニ總理各國事務諸大臣等我ガ特命全權大使ヲ以テ謁見セント欲スルヲ拒ミ彼所議ノ式妥協ニ至リ難ク徒ニ時日ヲ曠クスル故其辱命センヨリ寧ろ謁見セスト決意シ明治六年六月二十日一等書記官柳原前光二等書記官鄭永寧ヲ總理衙門ニ遣シ既ニ謁見ノ議ヲ停メ急ニ歸國センコトヲ告ケシメ翌二十一日又右兩名ヲ遣シ臺灣已下事件ニ付總理大臣吏部尚書毛昶熙

戸部尚書董恂ト應接示談セシムルノ大略如左記名江蘇道台孫士達座ニ列ス是ハ總理衙門ニ行走シテ
專ラ日本使節ノ用辦ヲ周旋ス故ニ毎事與座セシムルナリ

柳 曰我副島大臣貴國皇上ニ謁スル義ハ昨日既ニ謝斷シ即チ歸裝ヲ促カス然ルニ我大臣ハ貴國ト彌更
和好ノ固カラシム事ヲ冀ヒ示談ノ條々アリ因テ某等ニ命シ貴政府ニ報告セシメラルルナリ

彼 曰願クハ其旨ヲ聞カン

柳 曰貴國廣東省瑪港ノ地ハ今葡萄牙人ニ占據セラルル由ヲ聞ケリ不知果シテ然ルカ

彼 曰葡人ハ明末ヨリシテ此地ニ居リ我國初舊ニ仍テ改サリシニ咸豐末年ニ至リ各國結約ノ例ヲ照シ
テ條約ヲ議立スルニ因リ葡人ヲシテ地租ヲ納レシムル事ヲ掲載セリ然ルニ彼國物議紛紜以後遷延
今ニ至ル迄未ダ本約互換ヲ遂ケス

柳 曰現今葡國ヨリ官吏ヲ派シ自專ニ民ヲ督シ政ヲ行フ由然ラバ此地ハ彼國ノ屬領タル者カ

彼 曰否所謂久ク假リテ歸サザル者ナレバ焉ンゾ彼カ有ト爲ス事ヲ得ン

柳 曰然ラバ瑪港ニ於テ我人民ニ關スル事件生出セシ時ハ能ク貴國ニ引請テ我政府ノ爲メニ會同辦理
スルヤ否

彼 曰此レハ我政府ノ能ク辦理スル所ニ非ズ彼尚假リテ歸サザルカ故ナリ

柳 曰瑪港ノ事ハ既ニ聞命ヲ得タリ茲ニ朝鮮ハ貴國及我國トノ間ニ介立シテ兩國ニ往來スルコト久シ
前年米國全權公使將サニ彼國ニ事アラントスル以前其書信ヲ貴衙門ニ託シテ朝鮮ニ寄セン事ヲ請

求セシ時貴國ハ彼ヲ屬國ト稱スレトモ内政教令ニ至テハ皆關與スル事ナシトノ答アリタル由是亦
果シテ然ルカ

彼 曰屬國ト稱スルハ舊例ヲ循守シ封冊獻貢ノ典ヲ存スルノミ故ニ如此答ヘシナリ

柳 曰然ラバ彼國ノ和戰權利ノ如キモ貴國ヨリ絶ヘテ干與スル所ナキカ

彼 曰然リ

柳 曰彼國モ亦近隣タルヲ以テ我大臣現ニ彼ヘ交友ヲ望ミタレバ此邊最注意セラルル所ナリ又貴國臺
灣ノ地ハ往昔我國人及和蘭人鄭成功ナド嘗テ占據シタリシヲ貴朝ノ版圖ニ歸セシニ從前其東部ニ
在ル土蕃ナル者一昨年冬我國ノ人民彼地ニ漂泊セシヲ殺害セリ故ニ我政府ノ義務トシテ其罪ヲ處
分セザルヲ得ズ惟蕃域ハ從來貴國ノ府治ニ服セザル由ナレトモ貴國屬領ノ地ト犬牙接連シタレバ
我大臣ノ意ハ未ダ貴國ニ告スシテ此役ヲ興サンニ萬一貴轄ノ地ニ聊モ波及スル事アリテ端ナク其
猜疑ヲ受ケナバ兩國ノ和好ヲ傷ハン事ヲ恐レ故ニ預シメ此義ヲ貴政府ニ説明セラルル也

彼 曰前年生蕃ガ暴殺セシハ琉球國民ニテ未ダ貴國人ナル事ヲ聞ズ抑琉球人ハ我屬國ナレバ其横難ニ
遭タル時モ我福建ノ總督ヨリ殺餘逃命ノ民ヲ救恤シテ仁愛ヲ加ヘ本國ヘ歸ヘシタルナリ

柳 曰琉球ハ從來我屬藩ニテ我朝ヨリ撫字スル事尤久ク中葉以降薩摩ニ附庸タリ況ンヤ今大政日新一
民モ王臣ニ非サル莫キヲ以テ專ラ撫恤ヲ務ム故ニ琉人ヲ殺スモ薩民ヲ害スルモ我政府保護ノ權ニ
碍ル事均一ニシテ洗冤ノ義務ヲ起サントス而シテ之ヲ我國人ト謂フ何ゾ妨ケン貴大臣琉球ヲ以テ

屬國ト言ハルレトモ我ハ只我屬地ト視爲シ今貴國ニ對シテ兩屬ノ歸着ヲ論スルニハ非サル也且聞福建ノ總督逃難ノ琉民ヲ救恤スト云フ不知其暴殺ヲ行ヘル生蕃ヲバ如何處置セラレシヤ

彼 曰此島民ニ生熟兩種アリ熟蕃ハ漸々我王化ニ服シタレトモ只生蕃ハ我朝實ニ之ヲ奈何スルナク化外ノ野蕃ナレバ甚ダ之ヲ理セサル也

柳 曰此説ハ我國議者ノ皆知ル所ニテ生蕃暴横ヲ他國ノ民ニ加ヘシ事貴國ノ初ヨリ凡幾多次嘗テ處分アリタルヲ聞カス故ニ我國ノ志士今度ハ直チニ往テ問罪セント謀ル獨我副島大臣兩國ノ好誼ヲ保重センガ爲メニ姑ク衆諍ヲ制シ此奉使ノ便ニ因テ貴政府ニ明告セラルルハ誠ニ一團ノ好意也此事固ヨリ國是ニ係リタレバ化外ノ地ヲ理スルニ何ソ他ニ告ル事ヲ爲ン然レトモ一ノ小醜ヲ懲ラスニ因テ若隣國ノ和ヲ失フニ至ラバ我外務ノ重任ニ在リ何ヲ以テ天下ニ答ヘント申サレタリ請フ此意ヲ諒察セヨ

彼 曰生蕃ノ暴惡ヲ制セザルハ我政教ノ逮及セサル所ナリ然レトモ生蕃琉民ヲ殺セシ時福建ノ總督ヨリ難民ヲ救護セシ奏報ノ書類モアレバ猶検査シテ他日復答スルヲ待タレヨ

柳 曰貴大臣既ニ生蕃ノ地ハ政教ノ及ハサル處ト云ヒ又舊來其證據アリテ化外ニ孤立ノ蕃夷ナレバ只我獨立國ノ處置ニ歸スルノミ福建總督奏聞ノ書ハ貴國ノ京報等ニ據テ瞭知シタレバ今更ニ見ル事ヲ願ハス今日我等ヨリ報告ニ及ビ貴大臣答議セラレシ件々歸館シテ我副島大臣ニ復命スヘシ話畢テ寓ニ返ル

孫士達ハ外官ナルヲ以テ京官ノ第二居ラズ種臣ノ寄寓セシ賢良寺中ノ一精舎ヲ賃シテ儼居スルモノ也是夜鄭永寧ヲ其舎ニ招キ問テ

曰柳原氏言論峻烈人ヲシテ愕然セシム生蕃ノ一事日來曾テ説話セス今日突出セシ故老袁ノ大臣等卒爾ニ答話スル甚迂濶我頗ル心ヲ傷マシムル也且問フ瑪港朝鮮ノ問ノ如キハ畢竟何ノ意ゾヤ

鄭 曰我副島大臣ノ命ヲ奉シテ某等貴政府ニ示談ス故ニ柳原ノ言ハ即副島大臣ノ言ニテ一團ノ好意ヨリ出ル何ノ峻烈カ之アラン今日質問ノ件々到底我大臣愛國愛民己ヲ推シテ人ニ及ホスノ實也貴國ヨリ朝鮮ノ内政ニ干預スル歟否ヲ質セシモ我國屢次使ヲ遣シ書ヲ致シ交好ヲ求ル事己ニ五六年ニ及ヘトモ彼曾テ接答セザルノミナラズ反テ嫚罵ヲ加フ若更ニ驕ヲ逞クセバ我政府ノ義務之ヲ直サズンテハ已マス只彼地ハ貴國ト毗連ス故ニ其問アリ

孫 曰貴國ノ臺灣ニ事アラントスルハ早ク新聞紙ヲ閱シテ之ヲ知レリ抑生蕃ハ缺舌狼性常ニ深山ノ中ニ居リ據險負嶠ノ勢人ヲ見レバ即チ殺シ以テ快事ト爲ス米國前年之ヲ討テ勝タス此其覆轍豈鑒ミサル可ケン

鄭 曰我國ノ士生蕃嗜殺ノ事ヲ聞キ一ハ憫惻シ一ハ懼慮ス其憫ムハ教化ヲ施ス者ナク人道ヲ知ラサルナリ懼慮スルハ殺人ノ故ヲ以テ他日外國ニ彼地ヲ占據セラレナバ我南海中ニ一ノ患害ヲ滋シ諸島ノ危ヲ致サント也故ニ勇敢膽略ノ士琉民遭害ノ事ヲ聞キ皆爲メニ切齒シテ問罪ノ議日夜不措其公憤義氣ハ勵スヘク勸ムヘシト云ヘトモ政府若シ統圍調濟ノ方ヲ失スル時ハ勢必ズ激亂シテ境ヲ越

へ跡寇擾ニ渉ル事アラント政府之ヲ憂フ新聞ノ說誠ニ然ル者アリ我副島大臣外務ヲ總理スルノ全權ヲ秉リ此事ヲ兩國ノ好誼ニ因テ鎮撫セント欲セラルル所以ノ者ハ他ナシ歎舌ノ野蕃言論以テ化スル能ハス故ニ威武ヲ假ル尤切要トス今我濟々タル勇士ヲ用ヒ問罪ヲ行ハシムレバ皆其平ヲ得テ專ラ野蕃ヲ開導スルヲ樂マン若シ徒ニ抑壓ヲ事トシテ士氣一旦激發スルニ至ラバ滔々乎防クヘカラズ境ヲ越ヘ寇ヲ爲サン事日ヲ待タルヘシ是兩國端ナク和ヲ傷フノ源ニシテ副島大臣ノ畏ルル所固ヨリ生蕃ニ在ラスシテ我國ノ士氣ニ在リ是ハ愛國愛民ノ公心上ヨリ來ル我想フニ生蕃據險負嶠スルトモ天兵一タビ來ラバ石卵敵シ難ク誰カ能ク之ヲ禦カン

孫 曰今日柳原氏歸後總署諸大臣ノ會議ニ云ヘラク日本使節此論ヲ起スハ覲見ノ議成熟セサルニ由ル歟若其意ニ滿ルホドノ議成リ遂ニ謁見ヲ爲サシメバ生蕃問罪ノ說モ或ハ寢スヘシ然レトモ謁見ヲ好マス斷然歸國スルナラバ此事奏聞セズンバアル可ラズト

鄭 曰我副島大臣兩國ノ好ヲ成ス爲メニ來ル何ンゾ謁見ヲ好マサル事アラン但貴國接見ノ式合ハザルヲ以テ敢テ命ヲ辱メズ已ムヲ得サル也假令覲見ノ儀意ニ滿テ拜謁ヲ遂ルトモ今日貴政府ニ對シテ報明セシ事件ハ豈廢スヘケンヤ歸後必ズ問罪ノ舉アルベシ何ンゾ謁見ノ有無ニ拘ハラシ其報明セシ條々奏聞スル歟否ハ總理大臣ノ責ニ在レバ使節ノ知ル所ニアラズ

數日ノ後大學士文祥ヨリ孫士達ヲ遣シ來リ更ニ謁見ノ儀ヲ勸ム種臣ヨリ予既ニ歸國ヲ決シタレトモ斯ク勸解セラルルニ因テ謁見ハ再ヒ商議スヘケレトモ過日柳原等ヲ遣シ貴政府ニ對シテ告明セシ條々ハ謁見ヲ得ルニ因テ其事ヲ廢スル義ニ無之斷然行フヘキ旨ヲ相達候處其後謁見ノ儀成熟事畢テ辭京ノ日ニ至ル迄右事情ニ付諸大臣ヨリ更ニ言語セシ事無之候以上